

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-03-67-T
Datum: 13. maj 2009.
Original: FRANCUSKI

PRED PRETRESNIM VEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti, predsedavajući
sudija Frederik Harhoff
sudija Flavia Lattanzi

Sekretar: g. John Hocking, vršilac dužnosti

Nalog od: 13. maja 2009.

TUŽILAC

protiv

VOJISLAVA ŠEŠELJA

JAVNI DOKUMENT

NALOG U VEZI S LEKARSKIM IZVEŠTAJIMA

Tužilaštvo:

g. Daryl Mundis
gđa Christine Dahl

Optuženi:

g. Vojislav Šešelj

Prevod

PRETRESNO VEĆE III (dalje u tekstu: Veće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

IMAJUĆI U VIDU Nalog Veća u vezi s lekarskim izveštajima od 2. aprila 2009. (dalje u tekstu: Nalog od 2. aprila 2009) kojim je Veće naložilo Sekretarijatu da mu podnese dva detaljna lekarska izveštaja o zdravstvenom stanju Vojislava Šešelja (dalje u tekstu: optuženi), koje će pripremiti lekar Pritvorske jedinice Ujedinjenih nacija, odnosno komisija lekara specijalista koju će imenovati Sekretarijat (dalje u tekstu: komisija specijalista);¹

IMAJUĆI U VIDU napomene tima lekara u vezi sa zdravstvenim stanjem g. Vojislava Šešelja (dalje u tekstu: optuženi), koje je optuženi podneo 5. maja 2009. (dalje u tekstu: Podnesak optuženog);²

IMAJUĆI U VIDU Podnesak Sekretarijata na osnovu pravila 33(B) Pravilnika o postupku i dokazima, koji sadrži lekarske izveštaje (dalje u tekstu: Podnesak Sekretarijata);³

BUDUĆI DA u Podnesku Sekretarijata, lekari koje je imenovao Sekretarijat navode da optuženi pati od povišenog pritiska i od problema s jetrom;⁴

BUDUĆI DA u Podnesku optuženog, lekari koje je sam odredio saopštavaju svoju zabrinutost u odnosu na nenormalne nalaze lekarskih analiza koji, kako se čini, upućuju na oštećenje hepato-bilijarnog sistema, kao i u odnosu na kardio-vaskularnu patologiju optuženog;⁵

¹ Nalog u vezi s lekarskim izveštajima, 2. april 2009.

² "Podnesak kojim se dostavlja 'Stručno mišljenje ekspertskeg tima lekara povodom trenutnog zdravstvenog stanja dr Vojislava Šešelja'", podnesen 5. maja 2009. i zaveden 8. maja 2009.

³ "Podnesak Sekretarijata na osnovu pravila 33(B) u vezi sa 'Nalogom u vezi s podneskom Sekretarijata od 7. maja 2009.' koji je izdalo Pretresno veće", 8. maj 2009. Ta javna verzija zavedena je u skladu s Nalogom u vezi s podneskom Sekretarijata od 7. maja 2009, izdatim 7. maja 2009.

⁴ Podnesak Sekretarijata, Dodatak II, str. 3.

⁵ Podnesak optuženog, str. 1.

Prevod

BUDUĆI DA Veće konstatuje da izveštaj komisije specijalista, koji je priložen u Podnesku Sekretarijata, ne sadrži precizne i jasne podatke o testovima i analizama koji su urađeni u svrhu sastavljanja tog izveštaja;

BUDUĆI DA Veće stoga ocenjuje da je nužno da se, iz preventivnih razloga, preduzmu sve mere kako bi se obezbedilo da optuženi dobije odgovarajuću lekarsku negu;

IZ TIH RAZLOGA, na osnovu pravila 54 Pravilnika, Veće **NALAŽE**:

- da Sekretarijat imenuje dva lekara specijalista, različitih nacionalnosti od onih koje je prethodno imenovao kako bi sastavio komisiju specijalista, čija je specijalnost tretman kardio-vaskularnih oboljenja, odnosno tretman oboljenja jetre, kako bi svaki od njih podneo obrazložen i detaljan izveštaj o patologijama optuženog i o tretmanu koji treba da se prepíše;
- da Sekretarijat obezbedi imenovanim specijalistima pristup medicinskoj opremi koja im je potrebna za podnošenje njihovih izveštaja, i da, ukoliko je potrebno, preduzme potrebne korake kod nadležnih holandskih medicinskih organa kako bi se obezbedila saradnja holandskih bolnica i lekara.

Sastavljeno na engleskom i na francuskom jeziku, pri čemu se merodavnom smatra francuska verzija.

/potpis na originalu/

Jean-Claude Antonetti,
predsedavajući

Dana 13. maja 2009.
U Hagu (Holandija)

[pečat Međunarodnog suda]